



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1998/L.11/Add.2
15 April 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 26 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Роман КУЗНЯР

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
А.	<u>Резолюции</u>	
	1998/11. Права человека и односторонние меры принуждения	3
	1998/12. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека	5

* В документе E/CN.4/1998/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующих принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1998/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	1998/13. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира	8
	1998/14. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года	13
	1998/15. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей	15
	1998/16. Мигранты и права человека	17
	1998/17. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	18
	1998/18. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	21
	1998/19. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	24
	1998/20. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций	26
	1998/21. Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека	28
В.	<u>Решения</u>	
	1998/ Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека	
	1998/ Охрана наследия коренных народов	

1998/11. Права человека и односторонние меры принуждения

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая соответствующие принципы и положения Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, и в частности ее статью 32, в которой предусматривается, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/7 от 3 апреля 1997 года и принимая во внимание резолюцию 52/120 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1997 года,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и в связи с этим подтверждая право на развитие в качестве составной части всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека призвала государства воздерживаться от любых односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, односторонние меры принуждения продолжают приниматься и осуществляться со всеми вытекающими отсюда негативными последствиями для деятельности развивающихся стран в социальной и гуманитарной сферах, в том числе их экстерриториальными последствиями, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и отдельными людьми,

1. вновь призывает все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, и в частности мер принудительного характера с экстерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, затрудняя тем самым полную реализацию прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах о правах человека, в частности права отдельных лиц и народов на развитие;

2. отвергает применение таких мер в качестве средства политического или экономического давления на любые страны, и в особенности на развивающиеся страны,

из-за их негативного воздействия на реализацию всех прав человека широкими слоями их населения, включая детей, женщин и престарелых;

3. вновь подтверждает в этом контексте право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие;

4. подтверждая также, что товары первой необходимости, такие, как продовольствие и медикаменты, не должны использоваться в качестве средства политического принуждения и что ни при каких обстоятельствах народ нельзя лишать его собственных средств существования;

5. одобряет и вновь подтверждает критерии Рабочей группы по праву на развитие, в соответствии с которыми односторонние меры принуждения являются одним из препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие;

6. приветствует и одобряет рекомендацию Межправительственной группы экспертов по праву на развитие, в соответствии с которой государствам следует избегать одностороннего применения мер экономического принуждения и экстерриториального применения национальных законов, которые идут вразрез с принципами свободы торговли и сдерживают развитие развивающихся стран, включенную в ее предложения, касающиеся разработки глобальной стратегии поощрения и осуществления права на развитие (см. E/CN.4/1998/29);

7. постановляет рассмотреть должным образом негативное воздействие односторонних мер принуждения и ее задачи, касающиеся осуществления права на развитие;

8. просит:

а) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при выполнении своих функций в связи с поощрением, осуществлением и защитой права на развитие уделить должное внимание настоящей резолюции и безотлагательно рассмотреть ее;

б) Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов и просить их высказать свои мнения и представить информацию о последствиях и негативном воздействии односторонних мер принуждения на их население и представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии;

9. постановляет в первоочередном порядке рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят пятой сессии по тому же пункту повестки дня.

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята в результате поименного голосования
37 голосами против 7 при 8 воздержавшихся.
См. главу V.]

1998/12. Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и Венской декларацией и Программой действий, в частности в вопросе о правах каждого человека на жизнь, надлежащее здоровье и безопасную окружающую среду,

ссылаясь на свои резолюции 1997/9 от 3 апреля 1997 года, 1996/14 от 11 апреля 1996 года, 1995/81 от 8 марта 1995 года, 1993/90 от 10 марта 1993 года, 1991/47 от 5 марта 1991 года, 1990/43 от 6 марта 1990 года и 1989/42 от 6 марта 1989 года,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/126 от 17 декабря 1991 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года, 44/226 от 22 декабря 1989 года, 43/212 от 20 декабря 1988 года и 42/183 от 11 декабря 1987 года и решение 1995/288 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1995 года,

ссылаясь далее на состоявшиеся на региональном уровне обсуждения, в частности на резолюцию 1153 (XLVIII) Совета министров Организации африканского единства от 25 мая 1988 года, в которой заявляется, что захоронение токсичных отходов на континенте является преступлением против Африки и африканских народов,

подтверждая, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу правам каждого человека на жизнь и здоровье, в частности в развивающихся странах, которые не имеют технологий их переработки,

вновь подтверждая, что международное сообщество должно использовать справедливый и равный подход ко всем правам человека, рассматривая их на равной основе и с одинаковым вниманием,

вновь подтверждая также резолюцию 50/174 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важность неизбирательности, беспристрастности и объективности,

учитывая обращенный ко всем государствам призыв Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, принять и скрупулезно осуществлять действующие конвенции относительно захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов и сотрудничать в деле предотвращения незаконного захоронения,

сознавая растущие масштабы незаконных перевозок и захоронения транснациональными корпорациями и другими предприятиями промышленно развитых стран в африканских и других развивающихся странах, не располагающих на национальном уровне возможностями для удаления с использованием экологически безопасных методов опасных и других отходов, которые создают серьезную угрозу правам каждого человека на жизнь, надлежащее здоровье и безопасную окружающую среду,

сознавая также, что многие развивающиеся страны не располагают на национальном уровне возможностями и технологиями по переработке таких отходов, с тем чтобы ликвидировать или уменьшить их отрицательные последствия для прав человека на жизнь и здоровье,

1. принимает к сведению доклад о ходе работы Специального докладчика (E/CN.4/1998/10 и Add.1), и в частности содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. с удовлетворением отмечает доклад Специального докладчика о ее поездке в Африку и выражает, в частности, признательность правительствам Эфиопии и Южной Африки за содействие, оказанное Специальному докладчику во время ее визита в эти страны;

3. категорически осуждает растущие масштабы захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов в развивающихся странах, что неблагоприятно влияет в этих странах на права каждого человека на жизнь и здоровье;

4. вновь подтверждает, что незаконные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов представляют собой серьезную угрозу правам каждого человека на жизнь, здоровье и безопасную окружающую среду;

5. настоятельно призывает все правительства принять законодательные и иные надлежащие меры в целях предупреждения незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов и отходов;

6. призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Комиссию по устойчивому развитию, Международный регистр

потенциально токсичных химических веществ, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную организацию труда, Всемирную организацию здравоохранения, Организацию африканского единства и другие региональные организации усилить координацию и расширить свое международное сотрудничество и техническую помощь в сфере экологически безопасного управления токсичными химикатами и опасными отходами, включая вопрос их трансграничных перевозок;

7. принимает к сведению решение, принятое на четвертом совещании Конференции Сторон Конвенции, состоявшемся в Кучинге (Малайзия) 23-27 февраля 1998 года, по вопросу о незаконном обороте опасных отходов, в котором подчеркивалась необходимость сотрудничества сторон друг с другом, а также с секретариатом при рассмотрении предполагаемых случаев незаконного оборота, и приветствует также переговоры по заключению новой конвенции о международной торговле опасными химикатами и пестицидами;

8. выражает признательность соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариату Базельской конвенции за поддержку, оказанную Специальному докладчику, и настоятельно призывает их и международное сообщество продолжать оказывать ей необходимую поддержку, с тем чтобы она имела возможность выполнить свой мандат;

9. настоятельно призывает международное сообщество и соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариат Базельской конвенции, оказывать развивающимся странам, по их просьбе, соответствующую помощь в их усилиях по осуществлению положений действующих международных и региональных договоров, регулирующих трансграничные перевозки и захоронение токсичных и опасных продуктов и отходов в целях защиты и поощрения прав каждого человека на жизнь и надлежащее здоровье;

10. постановляет возобновить мандат Специального докладчика на период в три года, с тем чтобы она могла продолжить, в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами соответствующих международных конвенций, консультации по глобальному, многодисциплинарному и всеобъемлющему исследованию существующих проблем и решений в связи с незаконным оборотом и захоронением токсичных и опасных продуктов и отходов, в частности в развивающихся странах, в целях разработки конкретных рекомендаций и предложений, касающихся адекватных мер по контролю, сокращению и искоренению этой практики;

11. просит Специального докладчика продолжить консультации со всеми соответствующими органами, организациями и секретариатами системы Организации Объединенных Наций, в частности с отделом химии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией

Объединенных Наций и секретариатом Базельской конвенции, и принимать должным образом во внимание прогресс, достигнутый на других форумах, и выявлять возможные лазейки;

12. подтверждает также свою просьбу к Специальному докладчику включить в соответствии с возложенным на нее мандатом в свой следующий доклад Комиссии всеобъемлющую информацию о лицах, погибших, искалеченных или иным образом пострадавших в развивающихся странах в результате этих варварских действий;

13. призывает Специального докладчика в соответствии с ее мандатом и при поддержке и содействии со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека и впредь давать правительствам соответствующую возможность отвечать на утверждения, препровожденные ей и отраженные в ее докладе, и отражать их замечания в своих докладах Комиссии;

14. настоятельно просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику все необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ей возможность успешно осуществить свой мандат и, в частности, предоставить ей надлежащие финансовые и людские ресурсы, включая административную поддержку;

15. постановляет продолжить рассмотрение вопроса об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека".

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята в результате поименного голосования
33 голосами против 14 при 6 воздержавшихся.
См. главу V.]

1998/13. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и о Международном

десятилетия коренных народов мира, и в частности на резолюцию 1997/32 от 11 апреля 1997 года,

ссылаясь также на резолюцию Экономического и Социального Совета 1982/34 от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам в целях рассмотрения ситуаций, относящихся к поощрению и защите прав человека и основных свобод коренных народов, уделяя особое внимание развитию норм, касающихся прав коренных народов,

подтверждая свое признание ценности и многообразия культур и форм социальной организации коренных народов, а также то, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

напоминая о том, что цель Международного десятилетия коренных народов мира заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, экология, развитие, просвещение и здравоохранение, и что девиз Десятилетия – "Коренные народы: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и реализации программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость надлежащих каналов координации и связи,

I

Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии
по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

1. принимает к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок девятой сессии (E/CN.4/1998/2-E/CN.4/Sub.2/1997/50) и доклад Рабочей группы о работе ее пятнадцатой сессии (E/CN.4/Sub.2/1997/14);

2. настоятельно призывает Рабочую группу продолжить всестороннее рассмотрение событий и различных ситуаций, связанных с коренными народами мира, а также их чаяний и приветствует ее предложение выделить конкретные темы Международного десятилетия коренных народов мира на своих будущих сессиях, уделяя, в частности, первоочередное внимание на своей шестнадцатой сессии теме образования и языка;

3. предлагает Рабочей группе при обсуждении ею событий, касающихся поощрения и защиты прав человека коренных народов, учитывать работу, в рамках их соответствующих мандатов, всех тематических специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов, рабочих групп и семинаров экспертов, относящуюся к положению коренных народов;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету уполномочить Рабочую группу провести заседания в течение пяти рабочих дней до начала пятидесятой сессии Подкомиссии;

5. предлагает Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о том, каким образом накопленные знания коренных народов могут содействовать деятельности Рабочей группы, и призывает правительства, организации коренных народов и неправительственные организации предпринимать инициативные шаги по обеспечению полного участия коренных народов в деятельности, связанной с задачами Рабочей группы;

6. просит Генерального секретаря:

а) предоставить надлежащие ресурсы и оказать содействие Рабочей группе в осуществлении ее задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого участия в ее работе;

б) как можно скорее препроводить доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям для конкретных замечаний и соображений;

7. призывает все правительства, организации и отдельных лиц, которые в состоянии сделать это, рассмотреть возможность внесения взносов в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренных народов;

II

Международное десятилетие коренных народов мира

8. принимает к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/1998/107);

9. предлагает Рабочей группе по коренным народам продолжить рассмотрение деятельности, осуществляемой в ходе Международного десятилетия коренных народов мира, и призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации предоставить информацию об осуществлении целей Десятилетия в соответствии с

пунктом 16 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

10. приветствует подтверждение Генеральной Ассамблеей того, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов и признание в качестве одной из важных задач Десятилетия рассмотрение вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

11. просит Верховного комиссара по правам человека рассмотреть, с учетом Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и приоритета, который следует отдавать, в частности, образованию и языку, и с учетом важности расширения возможностей коренных народов по самостоятельной выработке решений своих проблем, возможность организации на шестнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам рабочего совещания для научно-исследовательских и высших учебных заведений с уделением особого внимания вопросам коренных народов в области образования, улучшить обмен информацией между такими учреждениями и содействовать будущему сотрудничеству, консультируясь при этом с коренными народами и взаимодействуя с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

12. просит Верховного комиссара по правам человека как координатора Десятилетия представить обновленный ежегодный доклад с изложением деятельности, осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций по программе действий для Десятилетия, Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов", в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи в адрес Генерального секретаря;

13. подчеркивая важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

14. призывает правительства оказать поддержку Десятилетию путем внесения взносов в Добровольный фонд для Десятилетия;

15. призывает также правительства с учетом признания важного значения деятельности на национальном уровне по реализации целей и мероприятий Десятилетия оказывать в соответствующих случаях поддержку Десятилетию, консультируясь с коренными народами, путем:

а) подготовки соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием и создания национальных комитетов и других механизмов с участием коренных народов с целью обеспечить планирование и осуществление задач и мероприятий в рамках Десятилетия на основе полного партнерства с коренными народами;

b) изыскания способов предоставления коренным народам более широких полномочий по ведению собственных дел в целях обеспечения их реального участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

c) определения ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

16. обращается с призывом к межправительственным и неправительственным организациям оказать Десятилетию поддержку посредством определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

17. призывает правительства рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку достижения целей Десятилетия;

18. рекомендует Верховному комиссару по правам человека при разработке программ в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций уделять должное внимание развитию системы просвещения коренных народов по тематике прав человека;

19. просит Верховного комиссара по правам человека сотрудничать с Департаментом общественной информации в подготовке и распространении информации о Международном десятилетии коренных народов мира, обращая при этом должное внимание на передачу достоверной информации о коренных народах;

20. предлагает финансовым учреждениям, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций в соответствии с действующими процедурами их руководящих органов:

a) придавать более важное значение вопросам улучшения условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с уделением особого внимания потребностям этих народов в развивающихся странах, в том числе подготовке конкретных программ действий по реализации целей Десятилетия в рамках их компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и специальными знаниями между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) определить вместе с Верховным комиссаром по правам человека координационные центры или создать иные механизмы координации деятельности, связанной с Десятилетием;

21. постановляет рассмотреть вопрос о Международном десятилетии коренных народов мира на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XXIII.]

1998/14. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

Комиссия по правам человека,

учитывая резолюцию 47/75 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года и пункт 28 части II Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23),

вновь подтверждая свою резолюцию 1995/32 от 3 марта 1995 года, в которой она постановила создать межсессионную рабочую группу открытого состава с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года и озаглавленного "Проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира,

вновь подтверждая, в частности, что предложение, содержащееся в этой резолюции, адресовано организациям коренных народов, ходатайствующим о предоставлении разрешения на участие в деятельности рабочей группы,

признавая, что организации коренных народов обладают особыми знаниями и пониманием нынешнего положения коренных народов мира и их потребностей в области прав человека,

ссылаясь на резолюцию 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея рекомендовала Комиссии рассмотреть проект декларации с участием представителей коренных народов на основе и с использованием соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией,

приветствуя прогресс, достигнутый в процессе разработки декларации о правах коренных народов, и подчеркивая важность и особый характер такого проекта декларации в качестве инструмента, непосредственно предназначенного для поощрения прав коренных народов,

ссылаясь на необходимость рассмотрения рабочей группой всех аспектов проекта декларации, включая сферу ее применения,

1. принимает к сведению доклад рабочей группы (E/CN.4/1998/106 и Corr.1) и приветствует продолжение и позитивный характер деятельности рабочей группы, в частности меры, принятые в целях обеспечения эффективного вклада со стороны организаций коренных народов;

2. выражает свое удовлетворение по поводу работы Экономического и Социального Совета по рассмотрению заявок организаций коренных народов на участие в деятельности рабочей группы в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

3. приветствует решения Экономического и Социального Совета, одобряющие участие организаций коренных народов в деятельности рабочей группы, и настоятельно призывает Совет как можно скорее обработать все еще не рассмотренные заявки при неукоснительном соблюдении процедур, изложенных в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

4. рекомендует рабочей группе до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека провести совещание в течение 10 рабочих дней, расходы по организации которого подлежат покрытию за счет имеющихся ресурсов;

5. призывает организации коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия в деятельности рабочей группы и которые хотели бы сделать это, обратиться за разрешением в соответствии с процедурами, изложенными в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

6. просит рабочую группу представить на рассмотрение Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии доклад о ходе работы по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов";

7. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 1998/... Комиссии по правам человека от .. апреля 1998 года,

1. разрешает межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года, провести до начала пятьдесят пятой сессии Комиссии совещание в течение 10 рабочих дней, расходы по организации которого подлежат покрытию за счет имеющихся ресурсов;

2. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение рабочей группы для цели проведения ее заседаний все необходимые средства в пределах имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов".

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XXIII.]

1998/15. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и стандартов, изложенных в основных договорах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и значение деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоена положением трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметным ростом миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью положить конец усилению расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении трудящихся-мигрантов, имеющих место в определенных слоях многих обществ,

ссылаясь на резолюцию 45/158 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к упомянутой резолюции,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов

их семей и предлагается изучить возможность скорейшего подписания и ратификации Конвенции,

1. выражает глубокую озабоченность в связи с усилением расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. настоятельно просит страны назначения рассматривать и принимать, при необходимости, меры по предупреждению несоразмерного применения силы и обеспечивать, чтобы их полиция и компетентные миграционные органы соблюдали основные стандарты, касающиеся достойного обращения с трудящимися-мигрантами и членами их семей, в частности путем организации курсов подготовки в области прав человека;

3. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (E/CN.4/1998/75) и приветствует тот факт, что некоторые государства-члены недавно ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней;

4. призывает все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции или присоединения к ней и выражает надежду на то, что этот международный договор вступит в силу в ближайшее время;

5. просит Генерального секретаря обеспечить все условия и помощь, необходимые для активного распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

6. приветствует начало всеобщей кампании по обеспечению вступления в силу этой Конвенции и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия в целях распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

7. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад о состоянии Конвенции и усилиях, предпринятых секретариатом в целях распространения информации о Конвенции и защиты прав трудящихся-мигрантов;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня пятьдесят пятой сессии Комиссии пункт, озаглавленный "Меры по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов".

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XI.]

1998/16. Мигранты и права человека

Комиссия по правам человека,

принимая по внимание, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

подтверждая, что каждое государство – участник Международного пакта о гражданских и политических правах должно обеспечивать признаваемые в этом Пакте права всех индивидуумов, находящихся на его территории и под его юрисдикцией,

вновь подтверждая, что каждое государство – участник Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах обязуется гарантировать, что права, провозглашенные в этом Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, в частности в отношении национального происхождения,

будучи глубоко обеспокоена увеличением числа случаев расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов в различных частях мира,

учитывая уязвимое положение, в котором нередко оказываются мигранты, в частности в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре,

принимая во внимание необходимость прилагать дальнейшие усилия по улучшению этой ситуации и обеспечению прав человека и уважения человеческого достоинства мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/15 от 3 апреля 1997 года,

1. подтверждает, что принципы и нормы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека, применяются ко всем лицам, включая мигрантов;

2. просит государства в соответствии с их конституционными системами, Всеобщей декларацией прав человека и международными договорами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция о правах ребенка и другие применимые международные договоры по правам человека, обеспечивать эффективное поощрение и защиту права человека всех мигрантов;

3. принимает к сведению доклад рабочей группы межправительственных экспертов по правам человека мигрантов (Е/CN.4/1998/76);

4. с удовлетворением отмечает, что на вопросник, представленный рабочей группой межправительственных экспертов, за короткий период времени было получено беспрецедентно большое количество ответов от правительств, что со всей очевидностью свидетельствует о значительной заинтересованности международного сообщества в эффективном осуществлении прав человека мигрантов и о необходимости улучшить представление о препятствиях на пути реализации этих прав;

5. постановляет вновь созвать рабочую группу межправительственных экспертов на той же основе, с тем чтобы она могла выполнить свой мандат, изложенный в пункте 3 резолюции 1997/15 Комиссии, и провести два совещания продолжительностью пять рабочих дней каждое до пятидесятой пятой сессии Комиссии;

6. просит рабочую группу межправительственных экспертов представить свой доклад Комиссии по правам человека на ее пятидесятой пятой сессии по соответствующему пункту повестки дня.

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XI.]

1998/17. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин,

Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Комиссией по правам человека, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин,

подтверждая итоги Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин в части, касающейся прежде всего трудящихся женщин-мигрантов,

подчеркивая необходимость в точной, объективной и всеобъемлющей информации, а также в широком обмене накопленным опытом и уроками, извлеченными отдельными странами в деле защиты и поощрения прав и повышения благосостояния трудящихся женщин-мигрантов, в целях разработки политики и осуществления совместных действий,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате, в частности, нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая при этом, что создание условий для трудоустройства и защиты своих граждан является долгом направляющих государств,

будучи обеспокоена продолжающимися поступать сообщениями о серьезных посягательствах и актах насилия против трудящихся женщин-мигрантов со стороны некоторых работодателей в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие государства приняли меры в целях облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

признавая важность дальнейшего сотрудничества на двустороннем, региональном и международном уровнях по защите и поощрению прав и повышению благосостояния трудящихся женщин-мигрантов,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (E/CN.4/1998/74);

2. призывает правительства, в частности направляющих и принимающих стран, в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями и неправительственными организациями, провести дальнейшее изучение причин и последствий насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе причин оттока трудящихся женщин-мигрантов, и разработать соответствующие национальные методологии сбора информации, позволяющие обеспечить сопоставимость данных в качестве основы для изучения и анализа этого вопроса;

3. призывает Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

4. просит рабочую группу межправительственных экспертов по правам человека мигрантов рассмотреть, в рамках своего мандата, проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработать рекомендации в целях активизации работы по поощрению, защите и осуществлению прав человека трудящихся женщин-мигрантов;

5. призывает соответствующие правительства, в частности правительства направляющих и принимающих стран, если они еще не сделали этого, предусмотреть систему уголовно-правовых санкций в порядке наказания виновных в совершении актов насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и, по мере возможности, незамедлительно обеспечивать жертвам насилия весь комплекс услуг, в частности консультативные, юридические и консульские услуги, временное жилье и другие меры, которые позволяли бы им присутствовать на судебных процессах, а также создавать программы реинтеграции и реабилитации для трудящихся женщин-мигрантов, возвращающихся в свои страны;

6. призывает соответствующие государства, в частности направляющие и принимающие государства, рассмотреть возможность принятия надлежащих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов.

7. призывает государства рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года или присоединения к ним;

8. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий последующий доклад о проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в котором учитывались бы мнения государств, а также опыт и вся информация, накопленные органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями и другими источниками, включая неправительственные организации;

9. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии по соответствующему пункту повестки дня.

38-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XI.]

1998/18. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Комиссия по правам человека,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, статью 18 Всеобщей декларации прав человека, пункты 22 и 38 части II Венской декларации и Программы действий, а также на другие соответствующие международные нормы,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является емким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

1. принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о религиозной нетерпимости (E/CN.4/1998/6 и Add.1 и Add.2);

2. осуждает все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

3. поддерживает усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в области прав человека деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

4. настоятельно призывает государства:

а) обеспечивать, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, включая эффективные средства правовой защиты в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

б) обеспечивать, в частности, чтобы никто из лиц, находящихся под их юрисдикцией, не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергался пыткам или произвольному аресту и задержанию на этом основании;

с) принимать, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивирующимися нетерпимостью на основе религии или убеждений, включая практику, нарушающую права человека женщин и представляющую собой дискриминацию женщин;

д) признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

е) обеспечивать, чтобы при исполнении своих официальных обязанностей сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений;

ф) прилагать в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека максимум усилий для обеспечения того, чтобы религиозные места, объекты и святыни в полной мере уважались и защищались;

г) поощрять и стимулировать посредством системы просвещения и другими средствами понимание, терпимость и уважение в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. подчеркивает, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или выражения убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

6. поддерживает постоянные усилия Специального докладчика по рассмотрению случаев и действий правительств во всех районах мира, не совместимых с положениями Декларации, и представлению, при необходимости, рекомендаций в отношении мер по исправлению положения;

7. подчеркивает необходимость применения Специальным докладчиком гендерного подхода, в частности путем выявления специфически гендерных посягательств, при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представлении рекомендаций;

8. призывает правительства сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости и серьезно изучить возможность направления ему приглашения для посещения их стран, с тем чтобы позволить ему еще более эффективно выполнять свой мандат;

9. с удовлетворением отмечает работу Специального докладчика и вновь заявляет о необходимости того, чтобы он мог действенным образом реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, и предлагает ему и впредь запрашивать мнения и замечания соответствующих правительств при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно и независимо;

10. признает, что проявление терпимости и недискриминация со стороны всех лиц и организаций в обществе являются необходимыми для полного осуществления целей Декларации;

11. приветствует и поддерживает усилия неправительственных организаций и религиозных органов и групп по содействию осуществлению Декларации и предлагает им рассмотреть вопрос о том, какой еще вклад они могли бы внести в дело ее осуществления и распространения во всех районах мира;

12. постановляет продлить на три года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех районах мира, не совместимых с положениями Декларации, и представлению, при необходимости, рекомендаций в отношении мер по исправлению положения;

13. считает желательным активизировать пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и в первоочередном порядке обеспечить по возможности самое широкое распространение текста Декларации информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными органами;

14. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии;

15. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений".

39-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования. См. главу XVIII.]

1998/19. Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 47/135 от 18 декабря 1992 года, а также на последующие резолюции о Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом,

будучи обеспокоена числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, и их зачастую трагическими последствиями и тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывая и осуществляя на практике эту Декларацию,

приветствуя межучрежденческие консультации Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств,

ссылаясь на свою резолюцию 1995/24 от 3 марта 1995 года, в которой Комиссия, среди прочего, постановила уполномочить Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств создать на первоначальный трехлетний период межсессионную рабочую группу в составе пяти ее членов, которая будет каждый год проводить свои заседания продолжительностью в пять рабочих дней в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

отмечая резолюцию 1997/23 Подкомиссии от 27 августа 1997 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (Е/CN.4/1998/90), а также доклад Рабочей группы по меньшинствам о работе ее третьей сессии (Е/CN.4/Sub.2/1997/18), и в частности содержащиеся в нем рекомендации;

2. вновь подтверждает обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

3. настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации в том числе путем содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран.
4. настоятельно призывает также государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществления Декларации на практике;
5. рекомендует договорным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, уделять особое внимание осуществлению положений статей, касающихся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
6. призывает Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;
7. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь предпринимать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества в рамках программ и учреждений Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
8. призывает Верховного комиссара продолжать содействовать в рамках своего мандата осуществлению Декларации и с этой целью проводить диалог с заинтересованными правительствами;
9. призывает всех специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание ситуациям, связанным с меньшинствами;
10. высоко оценивает роль Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии как важного форума для анализа вопросов, касающихся поощрения и практического осуществления Декларации, рассмотрения возможных конструктивных решений проблем, касающихся меньшинств, рекомендации, по мере необходимости, дальнейших мер и поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также проделанную ею до настоящего времени работу;
11. постановляет продлить мандат Рабочей группы, с тем чтобы она ежегодно проводила по одной сессии продолжительностью в пять рабочих дней;

12. просит Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе в пределах имеющихся ресурсов все необходимые услуги и средства для выполнения ею своего мандата;

13. вновь призывает государства, межправительственные организации, органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации активно участвовать в деятельности Рабочей группы, в том числе путем представления письменных сообщений;

14. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по тому же пункту повестки дня.

39-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]

1998/20. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на рекомендации в отношении коренных народов, включенные в Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), в частности на рекомендацию рассмотреть, в рамках Международного десятилетия коренных народов мира, вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума коренных народов,

признавая растущий интерес к вопросам коренных народов и обеспокоенность этими вопросами в организациях и учреждениях системы Организации Объединенных Наций, как это отмечается в докладе Генерального секретаря об обзоре существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (A/51/493), и отмечая необходимость обеспечения координации и регулярного обмена информацией на постоянной основе между соответствующими и заинтересованными сторонами: правительствами, Организацией Объединенных Наций и коренными народами,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года, 1995/30 от 3 марта 1995 года, 1996/41 от 19 апреля 1996 года и 1997/30 от 11 апреля 1997 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/214 от 23 декабря

1994 года, 50/157 от 21 декабря 1995 года, 51/78 от 12 декабря 1996 года и 52/108 от 12 декабря 1997 года,

1. отмечает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/108 подтвердила, что одной из целей Десятилетия является рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, и назначила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координатором Десятилетия для пропагандирования его целей;

2. приветствует проведение в Сантьяго 30 июня – 2 июля 1997 года второго рабочего совещания по вопросу о постоянном форуме коренных народов в системе Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1997/30 Комиссии по правам человека и принимает к сведению доклад о работе этого совещания (E/CN.4/1998/11 и Add. 1-2), в котором Комиссии по правам человека предлагается, в частности, рассмотреть на ее пятьдесят четвертой сессии вопрос о содействии процессу создания постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций, в частности путем подготовки конкретных предложений по этой теме и с учетом возможного представления этого вопроса в ЭКОСОС для принятия соответствующих мер;

3. принимает к сведению рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 52/108, о том, чтобы Комиссия по правам человека учла на своей пятьдесят четвертой сессии итоги этого рабочего совещания и замечания, полученные Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека от правительств, соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и организаций коренных народов в ходе дальнейшего рассмотрения ею вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

4. постановляет создать межсессионную специальную рабочую группу открытого состава в пределах имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций в целях разработки и рассмотрения дальнейших предложений по возможному созданию постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

5. просит специальную рабочую группу принять во внимание в своей работе доклады упомянутых двух рабочих совещаний и замечания, полученные от правительств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, организаций коренных народов, Рабочей группы по коренным народам, а также такие идеи, которые, возможно, пожелает представить специальной рабочей группе Верховный комиссар, выступающий в качестве координатора Десятилетия;

6. просит также специальную рабочую группу представить свой доклад с соответствующими предложениями для рассмотрения Комиссией по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии,

7. постановляет, что участие в работе специальной рабочей группы будет определяться в соответствии с теми же процедурами, которые согласованы в отношении рабочей группы, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года и приложением к ней;

8. постановляет также, что неправительственные организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете и другие соответствующие организации коренных народов, которые имеют право участвовать в работе рабочей группы, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32, автоматически получают право участвовать в работе специальной рабочей группы, учрежденной на основании настоящей резолюции;

9. просит специальную рабочую группу провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека;

10. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы коренных народов".

39-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XXIII.]

1998/21. Терпимость и плюрализм как неделимые элементы в деле поощрения и защиты прав человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в которой народам Объединенных Наций предписывается проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи,

напоминая о том, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам и должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами,

ссылаясь на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий,

отмечая, что терпимость предполагает позитивное восприятие разнообразия и что плюрализм охватывает готовность оказывать равное уважение гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам всех людей, без какого бы то ни было

различия по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

признавая, что терпимость и плюрализм укрепляют демократию, содействуют полному осуществлению всех прав человека и тем самым представляют собой надежную основу гражданского общества, социальной гармонии и мира,

сознавая, что на пороге XXI столетия мир является свидетелем исторических и далеко идущих преобразований, в ходе которых силы агрессивного национализма, отсутствие религиозной терпимости и этнический экстремизм продолжают порождать новые проблемы, отмечая, что в мире этнического, религиозного и культурного многообразия ни одно общество не застраховано от опасностей, создаваемых отсутствием терпимости и насилием, которое оно может питать,

сознавая, что все формы дискриминации, в том числе по этническому признаку, являются факторами, способствующими нетерпимости и нарушающими права человека и основные свободы, что в свою очередь может угрожать демократическому плюрализму и чревато опасностью для гармонии, мира и стабильности как внутри государств, так и в международном масштабе,

будучи убеждена в том, что международное сообщество должно активно содействовать развитию таких руководящих принципов демократического общества, как равенство, законность, подотчетность органов власти, соблюдение прав человека, уважение плюрализма и практика терпимости,

признавая, что усилия по развитию терпимости требуют сотрудничества государств, гражданского общества и индивидов,

признавая также, что развитие культуры терпимости путем образования в области прав человека является целью, к которой должны стремиться все государства, и что Управление Верховного комиссара по правам человека и механизмы системы Организации Объединенных Наций в области прав человека призваны сыграть здесь важную роль,

1. безоговорочно осуждает все акты насилия и действия, нарушающие права человека, основные свободы и демократию;

2. подтверждает обязанность всех государств и международного сообщества:

а) поощрять всеобщее уважение и соблюдение всех прав человека и основных свобод;

b) эффективным образом защищать права человека всех лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом;

c) противодействовать всем формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального и социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения в целях поощрения терпимости и плюрализма на национальном и международном уровнях;

d) принимать меры с целью воспрепятствовать любым проявлениям ненависти, нетерпимости и актов насилия;

e) развивать и укреплять терпимость, сосуществование и гармоничные отношения между этническими, религиозными, языковыми и другими группами и обеспечивать эффективное поощрение ценностей плюрализма, уважения разнообразия и недискриминации;

f) развивать культуру, содействующую поощрению и защите прав человека, основных свобод и терпимости, в частности посредством образования, ведущего к подлинному плюрализму, позитивному восприятию разнообразия мнений и убеждений и уважению достоинства человеческой личности;

3. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управление:

a) предусмотреть в своих программах работы в рамках имеющихся общих ресурсов деятельность по поощрению терпимости, организуя в случае необходимости рабочие совещания и семинары, с привлечением средств массовой информации и неправительственных организаций, а также оказывать странам содействие в реализации их национальных программ, используя с этой целью его программу консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

b) выдвинуть в этой связи конкретные образовательные инициативы и провести пропагандистские мероприятия по развитию терпимости и плюрализма по программам и мероприятиям, осуществляемым в рамках Десятилетия образования в области права человека Организации Объединенных Наций 1995-2005 годов, Международного десятилетия коренных народов мира 1995-2005 годов и третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 1993-2003 годов;

c) в рамках его программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества предоставлять странам консультации или оказывать им помощь, по их просьбе, в целях введения эффективных гарантий, включая соответствующее законодательство, и обеспечения полного осуществления всех прав человека всеми слоями населения, без дискриминации любого рода;

d) включить подробную информацию о деятельности, проведенной Управлением Верховного комиссара по правам человека по осуществлению настоящей резолюции, в свой доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии;

4. призывает соответствующие механизмы Комиссии:

a) уделять первоочередное внимание эффективному поощрению на национальном и международном уровне ценностей демократии, плюрализма и терпимости;

b) продолжить изучение ситуаций и условий, способствующих терпимости;

c) продолжить усилия, направленные на определение приемлемых для всех принципов и наилучшей практики развития терпимости и плюрализма;

5. приветствует роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, работающих на низовом уровне, в разъяснении важности терпимости и плюрализма в своей пропагандистской деятельности;

6. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят шестой сессии по соответствующему пункту повестки дня.

40-е заседание
9 апреля 1998 года

[Принята без голосования.
См. главу XVI.]
